#### IFM

Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität Institute for Vehicle Technology and Mobility



# TEILEGUTACHTEN TÜV APPROVAL

Nr.: TU-024981-D0-027

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang

for the part / scope of modification

Height adjustable suspension system

vom Typ : **29184-1**; **29184-2** of the type

HERN

des Herstellers : H&R

from the manufacturer Spezialfedern GmbH & Co.KG

Elsper Straße 36 57368 Lennestadt

#### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter Instructions for vehicle owner

**note from the translator:** The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!

# Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with!

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

height adjustable suspension system object tested

Typ : 29184-1; 29184-2

Datum / date type 03.05.2010

## Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

#### Mitführen von Dokumenten:

availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Anderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

#### I. Verwendungsbereich Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer		Mazda	
Handelsbezeichnung	RX-8	ΜX	<b>(-</b> 5
model: sales name			
Fahrzeugtyp model: internal code EG-BE-Nr.*)	SE	NC-1	NC1E
ec-type approval No.*)	e11*2001/116*0199*	e11*2001/116*0202*	e1*2001/116*0371*

<sup>\*)</sup> In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw.2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC



Blatt 2 von 11

of

page

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

**I.1** 

height adjustable suspension system object tested

Тур : 29184-1; 29184-2

type



Blatt 3 von 11 page of

Datum / date 03.05.2010

## Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use .....

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße: related to permissible axle loads and adjustment dimensions:	
Federausführung und Dämpferausführung Spring design and Damper-/strut design	H&R HRF 160-60-080 (Hauptfeder) (mainspring)	H&R 70-60-16,5 (Helperfeder) (helperspring)
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bei Mazda RX-8:  bis max.  up to max.  860 kg	bei Mazda MX-5:  bis max. 680 kg  up to max.
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: with permissible adjustment range of spring plate height:	Befestigungsschra	<b>∠</b> 65 mm

#### 1.2 Einschränkungen zum Verwendungsbereich Limitations of area of use .....

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslaste related to permissible axle loads an	en und Einstellmaße : d adjustment dimensions:
	Mazda RX-8	Mazda MX-5
Federausführung und Dämpferausführung Spring and Damper / strut design	H&R 29184-1HA (R) (Hauptfeder) (mainspring) 31 55 452-1/1	H&R 29184-2HA (R) (Hauptfeder) (mainspring) 31 55 452-2/1
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1030 kg	bis max. 705 kg
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe:	90 mm bis 105 mm	85 mm bis 105 mm
with permissible adjustment range of spring plate height	Befestigungsschra	te Federteller bis Mitte ube des Federbeins ring plate up to centre of
	, ,	ation-bolt

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer : 🗆 🗀 🖰

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand .

object tested height adjustable suspension system

Typ : 29184-1; 29184-2 Datum / date 03.05.2010

type 03.05.2010

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of the part / Scope of modification

Tieferlegung des Aufbaus und Änderung der Fahrwerksabstimmung durch andere Fahrwerksfedern und Dämpfer. Lowering of the body and change of suspension tuning by means of

TUV NO

Blatt 4 von 11

of

page

Mobilität

special suspension springs and dampers.

**Vorderachse** Federtragender Dämpfer mit Haupt- und Helperfeder auf verstellbaren Federtellern. Austauschpuffern, mit um 15

verstellbaren Federtellern, Austauschpuffern, mit um 15 mm vergrößerten Einfederwegen, Maß der Tieferlegung bis ca. 55 mm Spring carrying damper with main-and helper spring on height adjustable spring plates ,exchange bump stop, bump travel: enlarged by 15 mm,

Lowering up to 55 mm

Hinterachse Federtragender Dämpfer mit Hauptfeder auf höhenverstellbaren

Rear axle Federsitzen, Serienpuffer

Einfederweg um 15 mm vergößert Maß der Tieferlegung ca. bis 45 mm

spring carrying damper, main- and helper spring on height adjustable spring seats, original bump stop, bump travel: enlarged by 15 mm

Lowering up to 45 mm

#### II.1 Beschreibung der Description of

# VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE FRONT AXLE SUSPENSION PARTS

# II.1.1 Federung Springs

Bauart	zylindrische Schraubendruckfeder	
Design	cylindrical coil spring	
Kennzeichnung: Identification	H&R HRF 160-60-080 (Hauptfeder) (mainspring)	H&R 70-60-16,5 (Helperfeder) (helperspring)
Herstellerzeichen :  Manufacturer's mark : Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	H&R und Herston H&R and date of reston aufgedruckt im Bere printed on area	elldatum codiert nanufacture coded ich mittlere Windung a of centre coil
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung  powder coating	
Feder-Charakteristik Characteristic	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	83	80
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	10,75	8,5 x 3,0
ungespannte Federlänge untensioned length	160	74
Gesamtwindungszahl Total number of coils	6,0	4,8

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

object tested height adjustable suspension system

Тур : 29184-1; 29184-2

type



Blatt 5 von 11 page of

Datum / date 03.05.2010

**II.1.2** Dämpfung Damping

Bauart	Federtragender Dämpfer / Einrohr, Gasdruck
Design	spring carrying damper / monotube, gas pressure
Dämpfungs-Charakteristik	nicht verstellbar
Damping-charcteristic	non-adjustable
Kennzeichnung: (li/re)	31 05 452-1/1
Identifcation (left/right)	31 03 432-1/1
Herstellerzeichen:	H&R
Manufacturer's mark:	TICIN
Art/Ort der Kennzeichnung:	Folienaufkleber unten
Type / Location of marking	foil label at bottom
Oberflächenschutz	Verzinkung
Surface protection	Galvanisation

#### II.1.3 Höhenverstellsystem Height adjustment system

Art:	Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde	
Type:	Spring plate nut with counternut on damper tube thread	
zulässiger Verstellbereich:	siehe Blatt 3	
Permissible adjustment range	see page 3	

#### Einfederungsbegrenzung und Einfederwege: II.1.4 Bumpstops and bump travel

Teileart / System:	Austausch-PUR Endanschlag
type of part / system:	replacement-PUR
Hersteller:	H&R Spezialfedern GmbH & Co.KG
manufacturer:	,
Einbaulage:	auf der Kolbenstange
mouting position:	on the piston rod
Höhe / ∅:	50 / 55-43
height /∅	307 30 10
Einfederwege:	um 15 mm vergrößert
bump travel	enlarged by 15 mm

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

: height adjustable suspension system object tested

Тур

: 29184-1; 29184-2 type



page of Datum / date

Blatt 6 von 11

03.05.2010

#### Beschreibung der **II.2** Description of

#### HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE **REAR AXLE SUSPENSION PARTS**

#### **II.2.1 Federung Springs**

Bauart Design	zylindrische Schraubendruckfeder cylindrical coil spring	
Kennzeichnung: Identifcation	H&R 29184-1HA (R) Hauptfeder (mainspring)	H&R 29184-2HA (R) Hauptfeder (mainspring)
Herstellerzeichen:  Manufacturer's mark: Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	H&R and date of r aufgedruckt im Bere	elldatum codiert manufacture coded ich mittlere Windung a of centre coil
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung  powder coating	
Feder-Charakteristik Characteristic	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	122	121
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	11,0	11,0
ungespannte Federlänge untensioned length	300	275
Gesamtwindungszahl Total number of coils	7,5	7,5

#### **II.2.2** Dämpfung Damping

Bauart	Einrohr, Gasdruck	
Design	monotube, gas pressure	
Dämpfungs-Charakteristik	nicht verstellbar	
Damping-charcteristic	non-adjustable	
Kennzeichnung:	31 55 452-1/1 31 55 452-2/1	
Identification	01 00 402 1/1	01 00 402 2/1
Herstellerzeichen:	H&R	
Manufacturer's mark:	1	
Art /Ort der Kennzeichnung:	Folienaufkleber unten	
Type / Location of marking	foil label at bottom	
Oberflächenschutz	Verzinkung	
Surface protection	Galvanisation	

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

height adjustable suspension system object tested

Тур : 29184-1; 29184-2

type 03.05.2010

#### **II.2.3**

#### Höhenverstellsystem Height adjustment system

Art:	Federtellermutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde	
Туре:	Spring plate nut with counternut on damper tube thread	
zulässiger Verstellbereich:	siehe Blatt 3	
Permissible adjustment range	see page 3	

#### **II.2.4**

#### **Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:** Bumpstops and bump travel

Teileart / System:	Serien-PUR Puffer
type of part / system:	original PUR bump stop
Hersteller:	H&R Spezialfedern GmbH & Co.KG
manufacturer:	<u>'</u>
Einbaulage:	auf der Kolbenstange
mouting position:	on the piston rod
Höhe / ∅:	75/50-38
height $/\varnothing$	10/00 00
Einfederwege:	um 15 mm vergößert
bump travel	enlarged by 15 mm

#### Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen III. Notes on possible combination with other modifications

#### **III.1** Rad/Reifenkombinationen

Wheel/tyre combinations

#### Serien-Rad/Reifen-Kombinationen

Series wheel/tyre combinations

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.



Blatt 7 von 11

of Datum / date

page

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

height adjustable suspension system object tested

Typ : 29184-1; 29184-2

type



Blatt 8 von 11 page of Datum / date 03.05.2010

## Sonder-Rad/Reifenkombinationen

Special wheel/tyre combinations

Aufgrund der vergrößerten Einfederwege an Achse 1 und 2 müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/ Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden, Kritische Stellen z.B.: Bereich der äußeren Reifenflanke über der Radmitte.

Sofern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind oder aufgrund ihrer Abmessungen nach außen (kleinere Abrollumfänge/Flankenbreiten, größere Einpresstiefen) kleiner sind als die aufgeführten, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer TÜV-/TÜH-Prüfstelle durchgeführt werden.

Bereits ausgestellte Anbaubescheinigungen über Sonder-Rad/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Hinweis auf die vorliegende Fahrwerksänderung enthalten.

Because of the increased bump travel on axle 1 and 2, all special wheel/tyre combinations which have already been entered (approved) must be re-examined with regard to freedom of motion. Critical areas are f.e. area of inner and outer tyre flank above centre of wheel.

In so far as these wheel-/ tyre combinations are not listed below, the examination must by carried out by an officially recognised expert or test engineer at a TÜV/TÜH test facility. The vehicle registration document in accordance with §21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be presented. Any certificates already obtained with regard to special wheel/tyre combinations are invalid if they do not contain a reference to the suspension system described in this document.

#### **III.2** Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer infolge der größeren Einfederwege an der Vorder- und Hinterachse verringert. Beim Prüffahrzeug betrug die Bodenfreiheit ca. 80 mm unter dem Motorträger. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren.

Bei Sonderspoilern, -heckschürzen und -auspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is decreased by the provision of special springs/dampers which increase the bump travel of the front and rear axle. In the case of the test vehicle, the distance from the ground amounted to 80 mm under the motor crossbar. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.

If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).

#### **III.3** Anhängekupplung

Trailer coupling

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

object tested height adjustable suspension system

Typ : 29184-1; 29184-2

type : 29184-1; 29184-2

TUV NORD

Mobilität

Blatt 9 von 11 page of
Datum / date
03.05.2010

# IV. Hinweise und Auflagen Notes and conditions

Notes and conditions

## Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:

Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance

- **IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen. *Headlamp adjustment must be checked.*
- **IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen. *After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.*
- IV.3 Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig. The bump stops must correspond to the descriptions in this report. Additional bump travel limiters are not allowed.
- **IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten. *The limitations with regard to the area of use (see Point 1) must be observed.*
- **IV.5** Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.

Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen.

The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in Point 1.

Adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver. The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points. (Example, see below).

**IV.6** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an der Vorderachse zu messen und die Abnahmebestätigung einzutragen.

For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above is to be measured and entered into the confirmation of the installation.

#### Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Notes and conditions for mounting:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

object tested height adjustable suspension system

Typ : 29184-1; 29184-2

type



Blatt 10 von 11

page of

Datum / date

03.05.2010

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld	Eintragung
22	M. GEWINDEFAHRWERK H&R SPEZIALFEDERN GMBH & CO.KG, TYP: 29184-1; 29184-2*), BEST. AUS FEDERPAKET, KENNZ. VORNE: H&R HRF 160-60-080 / H&R 70-60-16,5 U. FEDER HINTEN: H&R 29184-1HA (R) H&R 29184-2HA (R) *) U. DÄMPFERN, KENNZ. V/H: 31 05 452-1/1 / 31 55 452-1/131 55 452-2/1 *); ZUL. EINSTELLUNGEN VORNE: 270 BIS 285 MM FEDERTELLER OBERSEITE BIS MITTE BEF.SCHRAUBE FEDERBEIN, HINTEN: 90 85 *) BIS 195 MM FEDERTELLER-OBERSEITE BIS MITTE BEFESTIGSCHRAUBE DÄMPFER* EINFEDERWEG VUH UM 15 MM VERGRÖßERT *KONTROLLMAß: MM**
	MODIFIED SPECIAL SUSPENSION, H&R, TYPE: 29184-1; 29184-2*), CONSISTING OF SPRINGS, IDENTIFICATION FRONT/REAR: H&R HRF 160-60-080 WITH H&R 70-60-16,5 / H&R 29184-1HA (R) H&R 29184-2HA (R)*) AND DAMPERS, IDENTIFICATION F/R: 31 05 452-1/1 / 31 55 452-1/131 55 452-2/1*) PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE FRONT: 270 TILL 285 MM DISTANCE. TOP EDGE OF SPRING PLATE TO CENTRE OF FIXING BOLT OF STRUT; REAR: 90 85 *) TILL 105 MM; FROM TOP EDGE OF SPRING PLATE TO CENTRE OF FIXING BOLT OF DAMPER *SUSPENSION TRAVEL: FRONT AND REAR ENLARGED BY 15 MM *******

\*) Nicht Zutreffendes

\*) cross out not valid

#### ٧. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

#### VI. Anlagen Annexes

keine none

TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : H&R

manufacturer

Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand

height adjustable suspension system object tested

Datum / date Typ : 29184-1; 29184-2 type

# Mobilität

Blatt 11 von 11 page of

## 03.05.2010

#### VII. Schlussbescheinigung

#### Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 99161 ) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 11 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 99161) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 - 11 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Essen, den 03.05.2010

Nachtrag D: Erweiterung auf Typ NC1E supplement D: extension on type NC1E



Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Fachgebiet: Räder – Reifen – Fahrwerk – Tuning Institute for Vehicle Technology and Mobility subject: wheels - tires - suspension - tuning

Dipl.-Ing. Ulrich